

# 中文 Instant 条款和条件

Instant Terms and Condition in Chinese

本中文条款翻译自原始英文条款，如果本翻译内容与原始版本之间存在任何差异，则以原始英文版本内容为准 -

[点击查看](#)

[https://www.hamburgsud-line.com/liner/media/sonstiges/starting\\_page\\_3/terms\\_conditions/instant\\_booking/Instant-Terms\\_and\\_Conditions\\_HS.pdf](https://www.hamburgsud-line.com/liner/media/sonstiges/starting_page_3/terms_conditions/instant_booking/Instant-Terms_and_Conditions_HS.pdf)

## 价格

1. 您在 Instant 订单的费率在提交订舱后将保持不变，除非符合以下描述情况。
2. 此外，此处提供的价格取决于 Hamburg Südamerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft A/S & Co KG (“汉堡南美航运”或“承运人”)之预约条款和说明，根据预约进行确定。如果装箱指示与订舱确认不一致，我们保留向您收取费率信息以外的额外或不同费用之权利。
3. 费率是依据汉堡南美航运运价表，就所要求服务的当前费率、费用、附加费和适用汇率计算得出的。自货方向承运人提交订舱申请起，价格计算日 (“RAD”) 将被固定为此日期。当(i)费率以美元以外的货币体现时，和/或(ii)当一笔费用、收费或其他款额以所收取货币 (即当地货币) 以外的货币体现时，账单金额可能会由于货币波动而出现差异。
4. 针对下列情况，承运人无法保证箱子的供应：
  - i. 特殊集装箱，此类集装箱包括但不限于：食品级集装箱，液袋集装箱，废料装载集装箱。
  - ii. 在订舱确认指示的“空箱堆场”之外的地区提箱
  - iii. 在订舱确认指示的“提箱日期”之前提箱

一些类型集装箱的使用会产生一定额外的费用，若商家要求的设备领取/drop off 地点与订单确认信中有异，商家有可能需要支付额外费用。关于不同地区额外费用的详细资料可在 [www.hamburgsud-line.com](http://www.hamburgsud-line.com) 网站上查询，或者您也可以联系您当地的汉堡南美办事处，以获取详尽资讯。

## 货方承诺

5. 货方应根据订舱确认交付货物

## 取消费 (Cancellation Fee)

6. 如果订舱确认书发出后货方希望取消部分或全部货物（除合并已有多个订舱且合并后不影响总 TEU 数量），货方必须在货物预计离港日（“ETD”）前至少七（7）日发出取消通知。货方应依据附表 1 就未交付部分按每集装箱支付取消费（“Cancellation Fee”）。
7. 如果商家要求进行预订修改，则需遵守
  - i. 将以请求提出时,平台上可用的最新费率重新定价处理，
  - ii. （ii）和取消费用（“取消费用”）按附表 1。

## 亏舱费 (No-show Fee)

8. 若商家
  - i. 未能按照条款 5 向承运人取消部分或全部货物,
  - ii. 在 ETD 前的七天内取消订单，或
  - iii. 未能交付部分或全部货物以便装运，商家则需要如附表 1 所示，向承运人支付 “No-show fee”。
9. 尽管有上述规定，但如货方由于以下原因未能交付货物
  - i. 不可抗力；或
  - ii. 由于海关查验延误导致的晚进港和/或晚放行且货方能够提供相关证明并经承运人审核通过，货方可无需支付条款第 6,第 7 和第 8 条中适用的费用。

## 承运人承诺

10. 承运人应尽力保证舱位且按照订舱确认运输货物。
11. 如货物未能装上订舱确认书中所示的第一程海港出运船舶，或未能装上与订舱确认书中所示的预计离港日 (ETD)相差(3)日及(3)日以内的海港出运船舶(承运人提供)，则承运人需按每集装箱支付“赔偿费”（“Compensation Fee”），如附表 1 所示。
12. 尽管有上述规定，但如承运人由于以下原因未能依照上述条款第 10 条和第 11 条装载货物，
  - i. 不可抗力；或
  - ii. 港口停运(船舶跳港)

且承运人能够提供合理证明，承运人可无需支付赔偿费。

本条中提到的“港口停运(船舶跳港)”是指由承运人无法控制的操作原因所引发的指定船舶运输航线变更或偏离，导致船舶无法按计划停靠相应港口的情况。

13. 另外，赔偿费不适用于任何由货方责任导致的情况，包括但不限于：
- i. 晚提供、未提供相关必要文件或错误申报；
  - ii. 货物晚进港；或
  - iii. 集装箱内所装载货物超出重量限制或规定。

## 豁免情况

### 不可抗力

14. 尽管有上述规定，如果当事方的全部或部分合同履行受到不可抗力的影响，即在超出当事方合理控制范围并在当事方尽职尽责后仍无法抗衡的情况，包括但不限于战争（无论宣布与否），用于战争或交战中的行为或行动，战争敌对或迫近于战争敌对的行为，公敌行为，恐怖主义或恐怖分子，政策限制诸如遵守任何强制适用的法律或政府指令，抵制国旗，政治禁令，流行病，基于合理预测的将会造成 48 小时以上延误的港口拥堵，天灾，封港，劳资纠纷，罢工或动乱（无论是否影响当事方员工），突发事件，侵略，叛乱或破坏行为，或任何其他超出当事方合理控制范围的事件，在不可抗力事件范围内，当事方可中断本协议的相关条款履行并无需承担罚金和责任（全部或部分时情况而定）直至执行该规定再次切实可行，且不损害截至暂停执行之日累积的任何权利、责任及义务之时。

一旦发生不可抗力事件，声称受到该事件影响的一方应在事件发生后在合理可行的范围内尽快主张，任何情况下需在 24 小时内通知另一方，说明不可抗力的性质、事件及其对相关订单的影响。

声称发生不可抗力事件的任何一方应采取一切合理措施，尽量减少此类事件对履行订单所对应的重大义务的后果。

## 免责声明

15. 如果商家提交预订后，承运人会发现货物和/或商家（i）被列入黑名单和/或（ii）受到任何国家或国际制裁或导致货物无法接受运输的规定可能会立即生效取消预订并相应通知商家。在这种情况下，商人不得有权要求赔偿。

## 其他

16. 双方需一致同意上述条款的规定是合理的，与确保相互履约和承诺的合法利益相称，以便规划相应的集装箱分配和船舶可用空间。

17. 订舱确认发出后，货方要求的全部更改应基于

- i. 可用舱位，
- ii. 汉堡南美航运的同意和
- iii. 所有适用费用的支付。

18. 当接受订舱时，您确认您已阅读并同意汉堡南美航运的运输条款 - [点击查看](#)

[https://www.hamburgsud-line.com/liner/en/liner\\_services/terms\\_and\\_conditions\\_1.html](https://www.hamburgsud-line.com/liner/en/liner_services/terms_and_conditions_1.html)

这些使用 Instant 的条款应与汉堡南美运输条款共存，并在逻辑上修改、变更和补充了运输合同条款的相关部分，这些条款在所有其他方面保持完全有效，并保留《运输协定》中所载的定义。马士基航运条款在此处被采纳并合并，除非另有说明，否则其具有相同的含义。

19. 对于通过 Instant 订舱，将适用标准滞将费和码头堆存费条件。我们的 D&D 费率可以在以下链接中找到 -

[点击查看](#) [https://ecom.hamburgsud.com/ecom/en/ecommerce\\_portal/tariffs\\_and\\_surcharges/freetime/index.xhtml](https://ecom.hamburgsud.com/ecom/en/ecommerce_portal/tariffs_and_surcharges/freetime/index.xhtml)

20. 货方需保证托运货物中不包含私人货品，冷冻货品，危险货品，并且所提供货品信息是准确和完整的。

21. 有关详细信息，请参阅

- i. 订舱取消及更改细则 - [点击查看](#)  
[https://www.hamburgsud-line.com/liner/media/sonstiges/starting\\_page\\_3/terms\\_conditions/instant\\_booking/HSD\\_Instant.pdf](https://www.hamburgsud-line.com/liner/media/sonstiges/starting_page_3/terms_conditions/instant_booking/HSD_Instant.pdf)
- ii. 按交易区域划分的费用类型和金额 - [点击查看](#)  
[https://www.hamburgsud-line.com/liner/media/sonstiges/starting\\_page\\_3/terms\\_conditions/instant\\_booking/Instant-Fee\\_Types\\_HS.xlsx](https://www.hamburgsud-line.com/liner/media/sonstiges/starting_page_3/terms_conditions/instant_booking/Instant-Fee_Types_HS.xlsx)

以上条款可能将在不预先通知的情况下变更。